

## **Abstrakt**

Název bakalářské práce: Filologické aspekty překladů onomastiky ve francouzské verzi Harryho Pottera

Klíčová slova: Harry Potter, překlad onomastiky, teorie uměleckého překladu, kulturní aspekty překladu, fantasy literatura

Hlavním předmětem zkoumání této bakalářské práce je překlad onomastiky ve vztahu ke kulturním a metodologickým aspektům překladu francouzské verze příběhů o Harry Potterovi. V prvním oddílu teoretické části lze najít úvod do problematiky uměleckého překladu a zároveň vymezení žánru fantasy a pohádky, do kterého je Harry Potter obecně řazen. Druhý oddíl se zabývá životem autorky originálu a francouzského překladatele se zřetelem k jejich kulturnímu zázemí. Ve třetím oddílu a zároveň v překlenovací kapitole mezi teoretickou a praktickou částí lze najít definici onomastiky a její členění. Praktická část se věnuje analýze vybraných příkladů onymických objektů a dalších lexikálních jednotek s použitím překladatelských postupů.